

OBČINSKI LJUDSKI ODBORI

OBČINA LJUBLJANA-VIČ

392

Na podlagi 1. odstavka 4. člena zakona o pristojnosti okrajnih in občinskih ljudskih odborov in njihovih organov (Ur. l. FLRJ št. 52/57) v zvezi z določbami zveznega družbenega plana za leto 1958 (Ur. list FLRJ št. 54-665/57), določbami družbenega plana LRS za leto 1958 (Ur. list LRS št. 3-7/58) in določbami družbenega plana okraja Ljubljana za leto 1958 (Glasnik št. 45/58) ter na podlagi 26. člena statuta občine je sprejel Občinski ljudski odbor Ljubljana-Vič na seji občinskega zbora in na seji zbora proizvajalcev dne 17. aprila 1958

DRUŽBENI PLAN

občine Ljubljana-Vič za leto 1958

PRVI DEL

RAZVOJ GOSPODARSTVA

I. poglavje

Splošni pregled gospodarskega razvoja občine v letu 1957

1. Razvoj celotnega gospodarstva na območju občine Ljubljana-Vič je pokazal v letu 1957 ugodne rezultate.

Doseženo je bilo znatno povečanje proizvodnje pri vseh gospodarskih dejavnostih. Skupni družbeni proizvod se je povečal v primerjavi z letom 1956 za 7,2%. Industrijska proizvodnja se je povečala za 3,5%, blagovni promet za 102%, promet v gostinstvu za 38% ter dejavnost obrtništva za 10,5%.

Vzporedno s povečanjem proizvodnje je naraščala tudi produktivnost dela. Povečanje industrijske proizvodnje je bilo doseženo brez povečanja števila zaposlenih, enako pa se je povečala delovna storilnost tudi pri ostalih gospodarskih dejavnostih.

Porast proizvodnje in produktivnosti je omogočil tudi porast plač v gospodarskih organizacijah, kar je omogočilo povečanje realne potrošnje delavcev in uslužbencev, skladno s smernicami splošne ekonomske politike v FLRJ.

Cene industrijskih proizvodov na območju občine so ostale stabilne, nekatera podjetja pa so tudi znižala cene svojim izdelkom.

Sredstva, s katerimi je razpolagala občina, so se v primerjavi z letom 1956 znatno povečala. Iz občinskega investicijskega sklada je bilo odobreno posameznim investitorjem za 31,8 milijonov dinarjev investicijskih in obratnih kreditov. Mnogo pomembnejša so bila še sredstva stanovanjskega sklada. Skupno je bilo odobrenih iz stanovanjskega sklada za 121,3 milijonov dinarjev kreditov, t. j. za 67% več kakor v letu 1956.

Proračunska potrošnja je bila za 41,2% večja kot v preteklem letu. Pri tem pa se je povečala potrošnja

sredstev za negospodarske investicije za 128,8%, kar je omogočilo reševanje perečih komunalnih problemov na območju občine. Posebna pozornost je bila posvečena obnovi in izgradnji objektov za osnovno šolstvo.

Ob navedenih ugodnih rezultatih pa so se pokazale tudi slabosti, ki so v določenem oziru vplivale zaviralno na razvoj gospodarstva oziroma na razvoj gospodarskih organizacij. Nekatera podjetja, zlasti v obrti, še vedno nimajo vpeljanega realnega nagrajevanja po učinku dela, kar zavira porast njihove produktivnosti. Neurejen sistem nagrajevanja se je pokazal zlasti v preteklem letu, ko so nekatera podjetja izplačevala znatne zneske premij iz presežkov plač, ne da bi zadostno proučila upravičenost do takih izplačil glede na dejanski učinek, ki ga je podjetje doseglo s svojim poslovanjem. Podjetja tudi ne skrbijo dovolj za svoj nadaljnji razvoj in ne pripravljajo investicijskih programov za rekonstrukcije, čeprav delujejo z zastarelimi stroji in jih konkurenčna podjetja prehitevajo glede kakovosti in cen proizvodov.

2. Fizični obseg industrijske proizvodnje je bil v letu 1957 za 3,5% večji kot v preteklem letu. Nekatera podjetja vsled močne konkurence preusmerjajo svojo proizvodnjo v izdelavo kvalitetnejših izdelkov. Druga pa se uveljavljajo tudi na zunanjih tržiščih, kot n. pr. Tovarna vijakov, Tovarna konzerv — Vič in Vinocet. Industrijska podjetja si prizadevajo, da razširijo prodajo svojih izdelkov v Sloveniji in izven nje. Tobačna tovarna in Ilirija posvečata temu vprašanju posebno pozornost. Preskrba s surovinami na domačem in zunanjem trgu je bila v letu 1957 boljša in rednejša od one v letu 1956.

Znatne uspehe izkazuje podjetje Žičnica. Od 83,3 ton oziroma 119,7 milijonov dinarjev v letu 1956 je povečala proizvodnjo v letu 1957 na 132,6 ton oziroma 140,4 milijona dinarjev. Podjetje je pričelo izdelovati tri nove obdelovalne stroje po lastnih načrtih.

Tovarna kemičnih izdelkov Ilirija je dosegla v letu 1957 visoko proizvodnjo v količini 1103 tone in po vrednosti nad 840 milijonov dinarjev. Podjetje je doseglo ugodne uspehe zaradi dobre organizacije dela, prodajne službe in boljše preskrbe s surovinami. Podjetje uvaja večjo izbiro proizvodov.

Vinocet je presegel planirano proizvodnjo za 15 ton. Podjetje izvaž konzervirano zelenjavo in povrtnino v Zahodno Nemčijo, Italijo, ZSSR.

Iz občinskega družbenega investicijskega sklada so bila odobrena v letu 1957 industrijskim gospodarskim organizacijam investicijska posojila v višini 2,8 milijonov dinarjev.

3. Kmetijska proizvodnja v občini predstavlja močno gospodarsko dejavnost, ker se večina zemljišč izkorišča v kmetijske namene.

V letu 1957 je bilo posejano z žiti 26%, z okopavinami 42%, s krmnimi rastlinami 19% in z vrtninami 13% orne zemlje.

Izmed žit je bilo posejano največ pšenice in sicer na 164 ha, dalje ovs na 113 ha in ječmena na 100 ha. Od okopavin je bilo največ krompirja in to na 283 ha, turščice na 276 ha in krmne pese na 160 ha. Od krmnih rastlin je bilo največ posejane detelje, lucerne in travnih mešanice; od vrtnin pa največ kapusnic, čebule, fižola in paradižnika.

Kmetijska proizvodnja v letu 1957 je nekoliko višja od one v letu 1956 in sicer vsled ugodnih vremenskih pogojev, večje uporabe umetnih gnojil in postopnega uvajanja sodobnih agrotehničnih ukrepov pri obdelavi kmetijskih površin. Primerjava pridelkov nekaterih poljščin kaže postopno dviganje pridelkov in sicer:

	Pridelki v q	na ha
	1956	1957
pšenica	11	12
ječmen	13	16
oves	13	14
ajda	6	8
krompir	120	149
krmna pesa	240	260
seno	25	24,5

Vzrok razmeroma nizkih hektarskih pridelkov v primerjavi s povprečje LRS je v tem, ker večina njiv leži na barjanskih tleh, ki so hidrotehnično še neurejena. Travniki, od katerih jih leži 90% na barju, se ne oskrbujejo in ne gnoje.

Povprečni pridelki so zato nizki in nestalni.

Za hitrejši napredek živinoreje je bilo na območju občine že leta 1956 uvedeno umetno osemenje nje goveda. Kljub možnosti umetnega osemenjanja pa je bilo lani umetno osemenjenih le okoli 45% krav.

Zaščitna služba se je omejevala na zatiranje ameriškega kaparja in koloradskega hrošča. Akcija zatiranja ameriškega kaparja je bila izvedena s pomočjo zadrugnih ekip. Ta akcija ni popolnoma uspela, ker kmetovalci na splošno niso drevja obrezali in očistili. Zatiranje koloradskega hrošča je bilo preveč prepuščeno iniciativi posameznih kmetov, ker so bile škropilne ekipe premalo aktivne.

Ceprav bi morale biti kmetijske zadruge organizator večje in cenejše kmetijske proizvodnje, je glavna dejavnost kmetijske zadruge Brezovica in Notranje gorice še vedno maloprodajna trgovina, pri kmetijski zadruzi Vnanje gorice pa prodaja reprodukcijskega materiala, odkup mleka in živine. Odkup ostalih kmetijskih pridelkov je bil zaradi bližine mesta in slabe organizacije odkupa in prodaje nezadovoljiv. Pospeševalni odseki ne zaznamujejo vidnejših uspehov, predvsem zato, ker jih sestavljajo starokopitni kmetovalci, ki niso prepričani v možen napredek kmetijstva z izkoriščanjem družbenih sredstev v okviru zadruge. Pri Kmetijski zadruzi Ljubljana-Vič so se ugotovile pri reviziji večje nepravilnosti v gospodarjenju in občutna poslovna izguba (nad 14 milijonov dinarjev).

Kmetijsko posestvo »Bokalce«, ki obsega 308 ha kmetijskih površin, je doseglo v letu 1957 vidnejše uspehe. Bavi se v glavnem z živinorejo in sadjarstvom (drevesnica). Povprečna molznost v letu 1957 je bila

OBVESTILO

V zvezi z odloki Zveznega izvršnega sveta o vskladitvi cen nekaterih artiklov so se pri posameznih strokah obrtništva pokazale težnje za zvišanjem cene nekaterih obrtniških proizvodov in uslug. Take izjeme so sicer zelo redke, ker je velika večina uvidela, da povišanje cen izdelkom ni upravičeno. Zvezni izvršni svet je sprejel v zvezi s povišanjem cen določenih artiklov tudi ustrezne ukrepe, na podlagi katerih morajo občinski ljudski odbori uvesti na svojem območju evidenco in kontrolo cen na drobno za industrijske proizvode in živila ter za storitve, ki so pomembne za preskrbo državljanov.

Po sklepu Sveta za obrt OLO Ljubljana z dne 9. oktobra 1958 cene obrtniških proizvodov in storitev ne smejo biti višje, kot so bile na dan 30. septembra 1958. Zato morajo vse obrtne organizacije in zasebne obrtne delavnice predložiti najkasneje do 20. oktobra 1958 pristojnemu občinskemu ljudskemu odboru na območju mesta Ljubljane cenik svojih proizvodov in storitev z navedbo cen, ki so veljale 30. septembra 1958, v potrditev. Cenik je treba predložiti v treh izvodih. Potrjeni cenik svojih proizvodov in uslug morajo gospodarske organizacije in zasebne obrtne delavnice imeti izobešen na vidnem mestu v svojih obratnih oziroma poslovnih prostorih.

Vsaka lažna navedba cen v ceniku je kazniva.

Za kršitelje določil Odloka Zveznega izvršnega sveta je predvideno kaznovanje z denarno kaznijo ali z zaporom do šest mesecev ter z odvzemom blaga ali predmetov.

Okrajni ljudski odbor priporoča vsem občinskim ljudskim odborom izven območja mesta Ljubljane, da za svoje območje podvzamejo potrebne ukrepe skladno z določili Odloka o spremembah in dopolnitvah Odloka o evidenci in kontroli cen določenih proizvodov.

TAJNISTVO ZA INDUSTRIJO, OBRTO IN PROMET
OLO LJUBLJANA

3500 litrov mleka na kravo. Skupna proizvodnja mleka je bila 222.000 litrov, to je 42.000 litrov več kot v letu 1956. Posestvo je lani dalo za prehrano mesetnega prebivalstva okoli 80 ton zelenjave, 35 ton krompirja, 22.000 litrov mleka, 4500 komadov jaje, 10 govedi, 60 telic in 120 svinj. Posestvo je arondiralo večji kompleks kmetijskih površin na Gmajnici (130 ha). Bilanca posestva je v letu 1957 aktivna in izkazuje nad 4,7 milijona dinarjev dobička.

Kmetijsko posestvo »Jesenkovce« obsega 448 ha zemljišč. Zaradi razdrobljenosti je otežkočena mehanizacija, kar vpliva na previsoke proizvodne stroške. Kvaliteta zemljišča je slaba, ker leži okoli 80 % površin na barju. V letu 1957 je bilo pridelano 170 ton zelja, 71 ton solate, 22 ton rdeče pese, 14 ton paradižnika itd. Skupaj je bilo pridelano in prodano potrošnikom 313 ton vrtnin, 45 ton krompirja in 960.000 sadik. Povprečna letna molznost je okoli 3000 litrov mleka na kravo. Namolženega je bilo 415.800 litrov mleka, ki je bilo prodano Ljubljanskim mlekararnam. Poleg mleka in rastlin je posestvo prodalo na tržišču še 23.000 komadov jaje, 117 telet, 46 prašičev, 12 krav in 4100 piščancev. Bilanca za leto 1957 izkazuje nad 6,2 milijona dinarjev dobička.

V mesecu decembru je pričela poslovati veterinarska postaja Ljubljana-Vič kot finančno samostojni zavod, ki bo sodeloval z občinsko veterinarsko in živinorejsko službo ter vplival na izboljšanje kvalitete in zdravstvenega stanja živine.

Intenzivna in kvalitetna veterinarska služba se more opravljati le v okviru veterinarskega zavoda. Umetno osemnjenje, ki ga kaže svojo koristnost v prav lepem podmladku, ki ga naprednejši živinorejci radi odbirajo za plemo.

4. Blagovni promet v trgovini izkazuje v letu 1957 močan porast, predvsem pri prometu na debelo, ki je prekoračen za 140 %, medtem ko je promet na drobno prekoračen za 20,6 % v primerjavi z letom 1956.

V planu predvidena tržnica ob Tržaški cesti ni bila zgrajena, ker ni bil potrjen investicijski program. Verjetno tržnica tudi v bodoče ne bo postavljena na tem mestu. Montažne naprave, ki jih je občina kupila, se bodo lahko uporabile drugje ali za druge namene.

5. V gostinski dejavnosti je ugotovljen za 38 % večji promet kot v letu 1956. V znatni meri se je izboljšala kvaliteta gostinskih storitev in notranja ureditev gostišč. Ustanovljena so nova gostišča na Brezovici (Pri Kopaču), bife Zelena trata, bife Pod Hribom in gostilna Vrhnica ob Tržaški cesti.

Sanitarna in tržna inspekcija sta uspešno nadzorovali delovanje trgovin in gostišč. Izvršenih je bilo nad 160 kontrolnih pregledov jedil in pijač.

Olepečevalnemu turističnemu društvu v Rožni dolini je bilo dodeljenih 80 % od pobrane turistične takse od nočnin, to je nad 110.000 din.

6. Obrtna podjetja so presegla plan obrtne dejavnosti za 8 % ob istem številu zaposlenih delavcev; manjše obrtne delavnice in komunalne obrti pa so preglele svoje planne za 15 %, medtem ko je delovna sila narasla za 5 %.

V letu 1957 je bilo odobrenih iz občinskega investicijskega sklada 2,9 milijona dinarjev posojil za osnovna sredstva in 4,5 milijona dinarjev za obratna sredstva obrtništva.

Ustanovljena je bila manjša elektrokovinska delavnica. KIP-pečarstvo si je pridobilo nov obrat Keramides, ki leži v območju občine Ljubljana-Polje.

7. Proračun dohodkov se je v letu 1957 v celoti zadovoljivo izvrševal. Občinski ljudski odbor je postavil proračun dohodkov v višini 210,1 milijona dinarjev, ki so bili realizirani s 95,7 %. Znatnejši postavki dohodkov, ki nista bili realizirani v celoti, sta del proračunskega prispevka iz dobička gospodarskih organizacij (realizirano 67,1 %) in občinski prometni davek (90,6 %).

Za negospodarske investicije je bilo porabljeno 55,6 milijona dinarjev ali 128,8 % več kot v letu 1956. Poleg tega je črpano posojil iz kreditnega sklada za zidanje stanovanjskih hiš v višini 45,6 milijona dinarjev za gradnjo osnovne šole na Vrhovcih in 4,5 milijona dinarjev za vodovod do Vrhovcev.

V celoti je bil proračun izdatkov realiziran s 94,5 %. Če pa ne upoštevamo 10-milijonske proračunske rezerve, je bil proračun izdatkov skoraj v celoti izvršen. Proračun izkazuje ob koncu leta 1957 260.000 dinarjev presečka.

II. poglavje

TEMELJNE NALOGE IN SMERNICE ZA RAZVOJ GOSPODARSTVA OBČINE V LETU 1958

1. Doseženi gospodarski razvoj v preteklih letih omogoča nadaljnji porast proizvodnje in produktivnosti dela, vzporedno s tem pa tudi porast življenjskega standarda. Na tej podlagi se predvidevajo za leto 1958 predvsem naslednje naloge:

— Nadaljnje povečanje proizvodnje v vseh gospodarskih panogah, s čimer se bo povečal skupni družbeni proizvod in narodni dohodek za okoli 5 %;

— povečanje produktivnosti dela v celotnem gospodarstvu za okoli 3 %, v industriji pa za okoli 4 %. Na tej podlagi bi se moralo doseči predvideno povečanje proizvodnje brez znatnejšega povečanja števila zaposlenih, pri čemer je potrebno posvetiti skrb povečanemu vključevanju vajencev;

— porast proizvodnje in produktivnosti dela bo mogoče doseči na podlagi stimulatивnejšega sistema delitve dohodka, v okviru katerega bodo mogle gospodarske organizacije izvršiti tako notranjo delitev ustvarjenega dohodka, da bo delovala vzporedno za boljše izkoriščanje vseh notranjih rezerv v podjetju. V zvezi s tem bodo gospodarske organizacije morale izboljšati sistem nagrajevanja ter ga vezati čim bolj na dosežene učinke pri delu;

— za nadaljnji razvoj posameznih gospodarskih organizacij je potrebna predvsem smotrna uporaba razpoložljivih sredstev njihovih lastnih skladov. V zvezi s tem morajo gospodarske organizacije sestaviti perspektivni plan njihovega razvoja ter pripraviti programe za rekonstrukcije, kar jim bo omogočilo sistematično in racionalno vlaganje lastnih sredstev, obenem pa se bodo na tej podlagi lahko tudi pravočasno udeležile razpisanih natečajev za investicijska posojila;

— vsestransko se bo pospeševalo razvoj tistih gospodarskih dejavnosti, od katerih v največji meri zavisi življenjski standard prebivalstva. Zato se bodo vlagala sredstva za razvoj kmetijstva, trgovine, gostinstva in obrtništva. Pri proračunski potrošnji se bo uvedlo večje

varčevanje z zmanjšanjem materialnih izdatkov, da bi se tako zagotovilo več sredstev za izgradnjo najbolj perečih komunalnih objektov.

Pri tem se računa, da bodo pri finansiranju posameznih objektov sodelovale tudi gospodarske organizacije.

2 V letu 1958 se računa z naslednjim povečanjem skupnega družbenega proizvoda in narodnega dohodka:

	1957	1958	Indeks (v milijon din) 1958/1957
Skupni družbeni proizvod	4.197.1	4.399.5	104.8
Narodni dohodek	4.022.8	4.232.2	105

Povečanje skupnega družbenega proizvoda temelji na naslednjem povečanju proizvodnje in storitev posameznih gospodarskih dejavnosti:

	1956	1957	1958	Indeks (v milijon din) 1957/1956	Indeks (v milijon din) 1958/1957
Industrija	3.000.3	3.129.7	3.255.5	104	104
Gradbeništvo	177.5	179.7	209.3	101.2	116.4
Kmetijstvo (soc. in zaseb.)	125.5	133.1	139	106	104.4
Trgovina	85.4	184	189	215	103
Obrt (soc. in zasebno)	487.5	526.4	566.1	108	107.3
Gostinstvo	28.7	37.3	38.5	129	103.4
Združništvo	10.5	6.9	4.4	65.7	64.7
Skupno gospodar.	3.915.4	4.197.1	4.399.5	107.2	105

Gospodarske organizacije, ki delujejo na območju občine, morajo upoštevati, da bo treba po novem načinu delitve dohodka pri povečanju plač dosledneje izvajati načelo nagrajevanja po delu in vezati osebne dohodke posameznika na doseženi učinek. Zato se računa, da bo povečanje družbenega proizvoda doseženo na podlagi povečane produktivnosti dela brez povečanja števila zaposlenih.

III. poglavje

INDUSTRIJA

Na podlagi razpoložljivih zmogljivosti se računa, da se bo fizični obseg industrijske proizvodnje podjetij in obratov v občini v letu 1958 povečal za 4 % v primerjavi z letom 1957.

Po posameznih važnejših proizvodih je predvidena naslednja količina proizvodnje:

Proizvodi:	1957	1958
Delovni stroji za obdelavo kovin, lesa in ostali stroji za industrijo	61,3 ton	77 ton
milo	3,2 "	5 "
kozmetični preparati	90,5 "	105 "
sredstva za pranje in čiščenje	51 "	60 "
drugi kemični proizvodi	213 "	217 "
izdelki iz plute	824 "	924 "
sveže meso	820 "	832 "
kože	62 "	90 "
konzerve povrtnin	183 "	190 "
kavovine in začimbe	302 "	319 "
mlevski izdelki	798 "	1233 "
cigarete, cigare in drugi tobačni izdelki	1974 "	2156 "

Na tej podlagi se bo fizični obseg industrijske proizvodnje po posameznih strokah povečal takole:

	Indeks 1958/1957
116 proizvodnja in predelava nekovin	137
117 kovinska industrija	102,4
120 kemična industrija	102
121 industrija gradbenega materiala	100
122 lesna industrija	112,1
127 prehrabena industrija	105,5
128 grafična industrija	105,2
129 tobačna industrija	104

Obstoječe rezerve v gospodarskih organizacijah omogočajo, da se bo povečani obseg proizvodnje dosegel v povprečju brez povečanja števila zaposlenih, kar bo omogočilo porast produktivnosti dela za okoli 4 %. Podjetja pa bodo morala skrbeti v večji meri za vzgojo kvalificiranega kadra ter povečati število vajencev za okoli 30 %.

Večina industrijskih organizacij s sedežem v občini ima zastarele strojne naprave in pomanjkljivo organizacijo dela, kar povzroča visoke stroške in izdelke slabše kakovosti. Zato naj podjetja pričnejo izdelavati obširnejše rekonstrukcijske elaborate, ki jih bodo postopno izvajala. Sredstva, ki jih imajo podjetja na razpolago, naj vlagajo v take investicije, ki bodo omogočile racionalnejše izkoriščanje obstoječih proizvodnih sredstev. Pri izdelavi investicijskih programov naj podjetja upoštevajo lokacijske načrte, po katerih se določa urbanistična ureditev območja med želez-

niško progo in Gradaščico.

1. Podjetje »Žičnica« predvideva, da bo v letu 1958 povečalo svojo proizvodnjo za 7 %. To povečanje temelji na boljšem izkoriščanju kapacitet, večji proizvodnosti dela in večji kooperaciji s sorodnimi podjetji.

2. Tovarna vijakov predvideva, da bo pričela s proizvodnjo vijakov za pločevino s križasto glavo. Te vijake dosedaj še uvažamo. Poleg tega bo podjetje dalo v pogon 2 novi dvoudarčni stiskalnici PV 6, s katerima se bo dosegla boljša kvaliteta vijakovih izdelkov.

3. »Vinocet« predvideva povečano proizvodnjo vinskega kisa. Podjetje predvideva, da se bo produkcija kisa dvignila od 30 na 50 vagonov. Podjetje namerava proizvajati krompirjevo moko in konzervirati kumarice s sladkorjem, ker je povpraševanje po takih kumaricah vedno večje.

4. Tobačna tovarna predvideva v letošnjem letu proizvodnjo cigaret

	1956	1957	1958	Indeks 1958/57
Obrt skupaj	1.422.080	1.572.163	1.651.305	105
Od tega:				
Soc. obrt. podjetja	334.678	428.080	462.618	108,3
Soc. obrt. delavnice	98.003	116.047	118.052	101,7
Soc. obrt. komun. obrtl	142.410	150.038	157.515	104,9
Skupaj social. obrt	575.091	694.163	738.185	106,3
Zasebna obrt	846.989	878.000	913.120	103

V obrtnem podjetju »Livar« je bila uvedena prisilna uprava, nakar bodo izvršeni ukrepi, ki bodo omogočili solidnejše in stabilnejše poslovanje. Ker ima to podjetje možnosti, da razvija svojo proizvodnjo skladno s potrebami tržišča, se pričakuje, da se bo rešilo trenutnih težav in se uvrstilo med aktivne obrtne gospodarske organizacije.

Večina obrtnih podjetij in delavnic deluje v tesnih prostorih in s pomanjkljivo strojno opremo, zato ne morejo razvijati obrtne dejavnosti v takem obsegu, kot to zahtevajo potrošniki in trg. Zato naj pristopijo k izdelavi razširjenih investicijskih elaboratov, ki jih bodo postopno izvajali. Pri sestavi teh elaboratov pa morajo obrtne gospodarske organizacije paziti na to, da bo dosežen s čim manjšimi investicijskimi sredstvi čimvečji proizvodni in finančni učinek. Podjetja morajo elaborate skrbno sestaviti in upoštevati potrebe trga oziroma potrošnikov. Obrtne gospodarske organizacije naj sestavljajo elaborate po določilih odredbe o dokumentaciji, ki jo določene obrtne gospodarske organizacije lahko priložijo namesto investicijskih elaboratov

prošnjam za investicijsko posojilo (Uradni list FLRJ št. 39-514 z dne 18/9-1957). Pri tem naj zahtevajo strokovno pomoč pri občini, obrtni zbornici, Zavodu za napredek obrti (Komenskega ulica), Zavodu »Organizator« (Titova 35) in še druge.

Obrtne gospodarske organizacije morajo posebno skrbeti za vzgojo svojih kadrov. Podatki sicer kažejo, da se bo število vajencev dvignilo v socialističnem sektorju od 38 na 45, vendar nekatera podjetja oziroma delavnice ne predvidevajo namenske ali zvišanja števila vajencev, kot n. pr. podjetje Livar, Mizarska zadruga Ljubljana-Vič, Pošhistvo, Čevljarska zadruga Mivka in delavnice Mehanika, Mesarija Brezovica, Pleskarstvo Savica, Čevljarstvo Rožnik, Zimnica in Gospodinjstva šivalnica. Vključevanje vajencev je potrebno pospešiti v vseh obrtnih podjetjih in delavnicah, da bi se s tem zagotovila potrebna kvalificirana delovna sila za nadaljnji razvoj obrtništva. Zlasti pa je to potrebno v tistih dejavnostih, kjer je pomanjkanje obrtniških kapacitet najobčutnejše, kot so to gradbene in uslužnostne obrti.

VIII. poglavje

DRUŽBENI STANDARD

V letu 1958 bodo predvidoma na razpolago naslednja sredstva za izgradnjo objektov družbenega standarda (v milijon din).

	1957	1958	Indeks
Sredstva stanovanjskega sklada	121,3	118,7	97,8
Proračun. sredstva za negosp. investicije	55,6	15,4	7,7

Iz sredstev stanovanjskega sklada se bo zagotovila prvenstveno izgradnja tistih stanovanjskih objektov, za katera so bila odobrena posojila v lanskem letu. V okviru teh posojil se bo nadaljevalo tudi z izgradnjo občinske stanovanjske zgradbe z 18 stanovanji, s čimer se bo omogočilo reševanje najbolj perečih stanovanjskih problemov občine. V tem letu se bo pričelo tudi z gradnjo enostavnih in cenjenih stanovanj, v katera bi se preselilo 20 družin iz predela Sibirije, kjer nekateri stanovanjski živijo v popolnoma neprimernih stanovanjskih pogojih. V okviru razpoložljivih sredstev se mora iskati možnost, da se s skromnejšimi adaptacijami in dograditvami omogoči reševanje stanovanjskega problema z manjšimi sredstvi.

Od leta 1958 dalje bodo izplačevale vse občine na območju mesta Ljubljane 15% od sredstev svojih stanovanjskih skladov v poseben sklad mestnega sveta, iz katerega se bo finansirala izgradnja vseh osnovnih šol na območju mesta. Iz sredstev tega sklada se bo finansirala v letu 1958 tudi dograditev osnovne šole na Vrbovcih, ki bo predvidoma z novim šolskim letom že pripravljena za pouk.

Stanovanjska izgradnja se bo pospeševala tudi tako, da se bo pri odobravanju posojil s sistemom obvezne udeležbe vključilo čimveč lastnih sredstev investitorjev.

IX. poglavje

PRORACUN

V skladu s smernicami zveznega družbenega plana se bo proračunska potrošnja tudi na območju občine Ljubljana-Vič v letu 1958 morala nekoliko omejiti. V primerjavi z letom 1957 bo občina v letu 1958 razpolagala z naslednjimi proračunskimi sredstvi (v milijonih din):

	1957	1958	Indeks
Skupni proračunski izdatki	198,7	240	120,7
Od tega:			
Administrativni del	143,1	236	164,9
Negospodarske investicije	55,6	4	7

V letu 1958 se bo del skupnih proračunskih potreb na območju mesta finansiral preko mestnega sveta. V ta namen bo občina Ljubljana-Vič prispevala za te potrebe 43,2 milijona dinarjev, ki so vključeni v gornjih postavkah.

Izdatki za administrativni del proračuna se pri osebnih izdatkih povečuje le za novo uvedene prispevke ter za nekatere nove službe, medtem ko se materialni izdatki v celoti znižujejo nasproti prejšnjemu letu.

Omejitev trošenja proračunskih izdatkov ne sme povzročiti poslabšanja tistih uslug prebivalstvu, ki se financirajo iz proračuna, temveč se mora s pravilno razporeditvijo sredstev in varčnostjo pri njihovem trošenju omogočiti nemoteno poslovanje proračunskih služb. V zvezi s tem se je potrebno v teku leta odločno boriti proti vsakemu samovoljnemu ukrepanju, proti kršenju proračunske discipline in proti vsakemu nepotrebnemu in neutemeljenemu trošenju proračunskih sredstev.

V letu 1958 bo prevzel izvajanje komunalnih del na območju občine zavod »Komunalno gospodarstvo na Brezovici«. Predvidoma bo na ta način vzdrževanje komunalnih naprav na območju občine boljše in cenejše, kot je bilo doslej.

Pri proračunskih dohodkih v letu 1958 ni znatnejših sprememb. Pri občinskih dokladah na dohodke od kmetijstva se določa povečanje od dosedanjih 14,5% na 20%. Z družbenim planom se nadalje uvaja za nekatere gospodarske organizacije dopolnilni prispevek v višini 10%. Ta sredstva se lahko uporabijo samo za finansiranje tistih dejavnosti, ki bodo neposredno vplivale na izboljšanje življenjskih razmer prebivalstva, razporedila pa se bodo podrobneje z občinskim proračunom.

DRUGI DEL

PREDPISI O EKONOMSKIH UKREPIH IN O SKLADIH

X. poglavje

AMORTIZACIJA

Vse gospodarske organizacije plačujejo v letu 1958 amortizacijo po stopnjah, ki je določena z zveznimi predpisi.

XI. poglavje

OBRETNOSTNA MERA ZA SREDSTVA GOSPODARSKIH ORGANIZACIJ

Obretnostna mera, po kateri plačujejo obresti od sklada osnovnih sredstev, znaša za leto 1958:

a) Za Trgovsko podjetje »Hrana« 2%.

Te obresti se stekajo v sklad osnovnih sredstev podjetja »Hrana«.

b) Za obrtna podjetja:

Tehnika Livar 2%.

Mizarska zadruga Ljubljana-Vič, KIP-pečarstvo in Čevljarska zadruga Mivka 6%.

Te obresti gredo v občinski družbeni investicijski sklad. Vsa ostala manjša obrtna podjetja in delavnice, komunalna obrt, Pekarija na Brezovici in gostišča, ki izpolnjujejo svoje obveznosti do družbene skupnosti pavšalno po določbah zakona o prispevku iz dohodka gospodarskih organizacij, plačujejo obresti od sklada osnovnih, sklada obratnih sredstev in zemljirino iz 96. člena zakona o sredstvih gospodarskih organizacij v mejah pavšalnega zneska.

c) Za splošne kmetijske zadruge 2%.

Te obresti gredo v sklad osnovnih sredstev splošnih kmetijskih zadrug, ki jih plačujejo.

XII. poglavje

ZEMLJARINA

Kmetijske organizacije in splošne kmetijske zadruge vlagajo od skupnega zneska zemljarine 20% v občinski družbeni investicijski sklad. Ostali del zemljarine se deli tako, kakor to določa družbeni plan okraja Ljubljana.

Del zemljarine, ki pripada občini od ostalih gospodarskih organizacij, se vplačuje v proračun občine.

XIII. poglavje

PRISPEVEK IZ DOHODKA GOSPODARSKIH ORGANIZACIJ

Kmetijske organizacije in splošne kmetijske zadruge vlagajo od skupnega zneska prispevka od dohodka:

a) kmetijska posestva 20% v občinski družbeni investicijski sklad;
b) splošne kmetijske zadruge 25% v občinski družbeni investicijski sklad.

Ostanek prispevka od dohodka vlagajo v svoj sklad osnovnih sredstev.

XIV. poglavje

DOPOLNILNI PRORAČUNSKI PRISPEVEK IZ OSEBNEGA DOHODKA DELAVCEV

10%-ni dopolnilni proračunski prispevek iz osebnega dohodka plačujejo:

a) vse industrijske gospodarske organizacije in industrijski obrati, ki poslujejo na območju občine;

b) gradbeni podjetji »Objekt« in »Stavbenik«, projektno podjetje »Elektroprojekt« in drugi projektni biroji na območju občine;

c) Elektrogospodarska skupnost Slovenije »ELES«;

d) »Elektroprenos« — podjetje za prenos električne energije;

e) obrtna podjetja: Čevljarska zadruga Mivka, KIP-pečarstvo, Mizarska zadruga Ljubljana-Vič;

f) Gospodarska poslovna zveza Ljubljana;

g) Gozdarska poslovna zveza v Ljubljani;

h) Trgovsko podjetje »Jugotehnika« in vsi obrati zunanjetrgovinskih podjetij ter obrati trgovskih podjetij na delo, ki delujejo na območju občine;

i) zasebni obrtniki.

XV. poglavje

OBCINSKE DOKLADE OD DOHODNINE

Zavezanci dohodnine od kmetijstva plačujejo občinsko doklado od kmetijstva.

Svet za kmetijstvo bo za posamezno katastrsko občino določil višino občinske doklade od kmetijstva, in sicer tako, da bo povpreček doklade na območju občine v višini 20%.

Zavezancem dohodnine od samostojnih poklicev in od premoženj se odmeri občinska doklada od davčne osnove, ki je podlaga za odmero dohodnine od samostojnih poklicev in premoženj po sledečih stopnjah:

1. brivcem, frizerjem, čevljarjem, čistilcem čevljev, barvarjem oblačil, pralcem in čistilcem oblačil, čistilcem pohištva, čuvarjem lokalov, stanovanj, vozil in prtljage, dežnikarjem, dimnikarjem, garderobierjem, fotografom, izdelovalcem perila, izdajateljem prenočišč, krojačem, šiviljam, veziljam, krpalcem, vrč, krznarjem, maserjem, pedikerjem, modistinjam, likaricam, popraviljavcem glasbil, popraviljavcem nogavic, preprog in drugih tkanin, snažilcem oken, urarjem, žagarjem drv ter osebam, ki se ukvarjajo

s prepisovanjem, razmnoževanjem, plakiranjem in sestavljanjem oglasov in reklam, pod pogojem, da se pretežno bavijo z uslužnostnimi opravili, po stopnji — 3%.

Vsem ostalim zavezcem dohodnine od samostojnih poklicev in zavezcem dohodnine od premoženj po stopnji — 16%.

Občinska doklada se ne odmeri zavezcem, ki se pretežno bavijo z uslužnostnimi opravili in katerih celokupni letni čisti dohodek ne presega 160.000 din, ter zavezcem na dohodke od zgradb.

Občinska doklada se odmerja in plačuje v gotovini istočasno in na isti način kakor ustrezajoča dohodnina.

Določbe uredbe o dohodnini (Ur. list, št. 18/56) z vsemi spremembami in dopolnitvami, odloka o stopnjah dohodnine za leto 1958 (Ur. list FLRJ št. 15/58) ter uredbe o prisilni izterjavi davkov in drugih proračunskih dohodkov (Ur. list FLRJ št. 33/53) se uporabljajo tudi za odmero in pobiranje občinske doklade.

Davčne olajšave, ki so določene za dohodnino, veljajo tudi za občinske doklade.

Dohodki občinske doklade od kmetijstva nad 4% in ostale občinske doklade od dohodnine pripadajo občinskemu proračunu.

XVI. poglavje

OBČINSKI PROMETNI DAVEK

Glede pobiranja občinskega prometnega davka od prometa z izdelki

a) 10% sredstev za občinski proračun	1.012.000
b) za investicije v komunalni dejavnosti	2.000.000
c) za investicije v obrtništvu	3.056.000
d) za investicije v gostinstvu in kmetijstvu	4.050.000

Skupaj . . . 10.118.000

Pri odobravanju posojil iz tega razdelka mora Komunalna banka 5 predhodno dobiti mnenje pristojnega gospodarskega sveta občine, po potrebi pa tudi mnenje od pristojne zbornice oziroma, če gre za posojilo za potrebe kmetijstva, še mnenje

in storitvami veljajo do izdaje občinskega odloka o občinskem prometnem davku tarife okrajnega odloka o pobiranju občinskega prometnega davka za območje okraja Ljubljana (»Glasnik« št. 50/56 in 53/57).

Občinski prometni davek od prometa z alkoholnimi pijačami v gostinskih podjetjih in gostiščih družbenega in zasebnega sektorja ter po individualnih proizvajalcih se obračunava in plačuje z veljavnostjo od 20. aprila 1958 dalje po posebnem odloku ObLO Ljubljana-Vič (»Glasnik« št. 32/58).

Občinski prometni davek od prometa na drobno se plačuje po odloku OLO Ljubljana o občinskem prometnem davku od prometa na drobno v občinah na območju mesta Ljubljane (»Glasnik« št. 50/56 in 53/57) oziroma po odloku Mestnega sveta mesta Ljubljane (»Glasnik« št. 31/58).

XVII. poglavje

OBČINSKI SKLADI

1.

Občinski družbeni investicijski sklad

Sredstva občinskega družbenega investicijskega sklada so naložena pri Komunalni banki 5 v Ljubljani.

Skupna sredstva tega sklada, ki se v letu 1958 lahko porabijo, znašajo 10.118.000 dinarjev. Ta sredstva bodo uporabljena v tele namene:

a) 10% sredstev za občinski proračun	1.012.000
b) za investicije v komunalni dejavnosti	2.000.000
c) za investicije v obrtništvu	3.056.000
d) za investicije v gostinstvu in kmetijstvu	4.050.000

Skupaj . . . 10.118.000

Okrajne zadružne zveze Ljubljana. Pristojna banka odobrava posojila le, če dokaže posojiljemalec, da so investicije iz naslova teh posojil rentabilne. Posojila, ki jih odobrava banka iz tega sklada, zapadejo do 31. decembra 1958.

2.

Občinski kreditni sklad za zidanje stanovanjskih hiš

Sredstva občinskega kreditnega sklada za zidanje stanovanjskih hiš so naložena pri Komunalni banki 2 v Ljubljani.

Skupna sredstva tega sklada, ki se v letu 1958 lahko porabijo, znašajo 118.785.000 din.

Porabila se bodo za posojila za zidanje stanovanjskih hiš in drugih komunalnih naprav ter za dolgoročno posojilo občini za zidanje šole na Vrhovcih in za naprave, ki spadajo k tej šoli, 118.785.000 din.

Razdelitev sredstev sklada izvrši upravni odbor.

3. člen

Občinski cestni sklad

Sredstva občinskega cestnega sklada so naložena pri Komunalni banki 5 v Ljubljani.

Skupna sredstva tega sklada, ki se v letu 1958 lahko porabijo, znašajo 19.248.000 dinarjev.

Uporabljena pa bodo takole:

a) za snežne akcije in druge izdatke	1.500.000 din
b) za rekonstrukcije in vzdrževanje ulic in cest	16.000.000 „
c) vzdrževanje mostov	1.748.000 „

Skupaj . . . 19.248.000 din

XVIII. poglavje

OBČINSKI PRORAČUN

Sredstva občinskega proračuna v letu 1958 bodo znašala 240.070.000 din ter bodo razporejena takole:

1. Za administrativni proračun	v 000 din
2. Za negospodarske investicije	128.954
3. Dotacije:	4.000
a) za skupne mestne potrebe	42.394
b) zbirnemu računu za preprečevanje alkoholizma	6.000
c) dotacije zavodom, družbenim organizacijam, skladom in druge obveznosti	50.222
4. Za proračunsko rezervo	8.500

Skupaj . . . 240.070

XIX. poglavje

I. PRORAČUNSKA SREDSTVA

Proračunska sredstva občine bodo znašala skupno 240.070.000 dinarjev in se bodo stekala iz naslednjih virov:

1. Dohodki iz gospodarstva:	v 000 din
— del proračunskega prispevka iz osebnega dohoda delavcev, zaposlenih v gospodarstvu	14.540
— Proračunski prispevek pavšaliranih podjetij	7.000
— dopolnilni proračunski prispevek	9.000
2. Dohodki od prebivalstva:	
— del proračunskega prispevka iz osebnega dohodka delavcev, zaposlenih izven gosp.	15.460
— del na dohodnini od kmetijstva	5.700
— del na dohodnini ostalih poklicev	38.300
— občinski prometni davek	79.000
— občinski prometni davek od alkohola	6.000
— davek na maloprodajni promet	2.500
— del davka od zasebnikov	12.000
— del doklade na dohodke od kmet. do 4%	1.500
— doklada na dohodke od kmet. nad 4%	10.500
— ostale doklade	24.000
— občinske takse	2.000
3. Dohodki državnih organov in zavodov	4.800
4. Ostali dohodki	6.770
5. Posojilo iz občinskega družb. investic. sklada	1.000
Skupaj proračunski dohodki	240.070

II. SREDSTVA SKLADOV

1. Občinski družbeni investicijski sklad

Predvideva se, da se bodo v letu 1958 zbrala v ta sklad sredstva iz naslednjih virov:

1. Neizkoriščena sredstva iz leta 1957	4.056
2. Sproščena sredstva iz leta 1957, ki so bila blok.	6.062
3. 25% prisp. iz dohodka gospodarskih organiz.	15.742
4. 42% od obvez. obč. dokl. od kmetij. 4% stop.	1.063
5. 45% taks na priprave za proizvodnjo	167
6. 20% zemljarine od kmet. posestev in zadrug	104
7. Del prispevka iz dohodka kmetijskih posestev in splošnih kmetijskih zadrug	515
8. 100% prispevek iz dohodka komunalnih podjetij in obratov	3.164
9. 40% del prisp. iz dohodka od pavšalistov	1.049
10. Obresti od skladov osnovnih sredstev gostinskih, obrtnih in komunalnih podjetij	5.982
11. Obresti od skladov obrat. sredstev komunalnih podjetij in obrti	1.933
12. Anuitete	6.811

Skupaj . . . 46.657

Od tega v letu 1958:

Blokirano 100% od 3 do 12	36.539
Uporabljivo 100% pod 1 in 2	10.118

2. Občinski kreditni sklad za zidanje stanovanjskih hiš

Predvidevamo, da se bodo v letu 1958 zbrala v ta sklad sredstva iz naslednjih virov:

1. Neizkoriščena sredstva iz leta 1957	7.011
sproščena 10% blokirana sredstva iz leta 1957	10.853
2. 90% stanovanjskega prispevka iz gospodarstva (brez gradbišč, ZTP in pavšalistov)	49.045
50% stanovanjskega prispevka ZTP	262
100% stanovanjski prispevek pavšalistov	3.277
3. 90% stanovanjskega prispevka izven gospodarstva in proračuna OLO Ljubljana in ObLO Ljubljana-Vič	62.174
90% stanovanjskega prispevka prorač. ustanov in zavodov OLO Ljubljana in ObLO Ljubljana-Vič	14.361
2% stanovanjski prispevek JLA	60
3. Dohodki od najemnin in prodaje stanovanjskih hiš ter ostali dohodki	5.383

Skupaj . . . 152.426

Od tega v letu 1958:

25% blokirano od 2 in 3	33.641
75% za uporabo od 2 in 3	100.921
100% za uporabo od 1	17.864

Skupaj . . . 152.426

3. Občinski cestni sklad

Predvidoma se bodo v letu 1958 zbrala v ta sklad sredstva iz naslednjih virov:

1. Sproščena blokacija iz leta 1957	499
2. Neizrabljena sredstva sklada iz leta 1957	1.717
3. Dotacija iz prorač. občine za vzdrževanje cest	15.300
4. 30% od taks od vprežnih cestnih vozov	495
5. Prometni davek od prevoznih storitev zasebnih lastnikov cestnih vozil	2.000
6. Občinska taksa na motorna vozila	391

Skupaj . . . 20.402

Od tega:	
40 % blokirano v letu 1958 od 4 do 6	1.154
100 % za uporabo v letu 1958 od 1 do 3	17.516
60 % za uporabo v letu 1958 od 4 do 6	1.732
Skupaj	19.248
Skupaj	20.402

XX. poglavje

Svet za družbeni plan in finance občine je pooblaščen, da izdaja potrebna navodila za izvajanje tega družbenega plana.

XXI. poglavje

Ta družbeni plan velja od dneva objave v »Glasniku«, uradnem vestniku okraja Ljubljana, uporablja pa se od 1. januarja 1958 dalje.

Štev. 03/1-1649/1.

Datum: 17. aprila 1958.

Predsednik
občinskega ljudskega odbora:
Ignac Voljč s. r.

393.

Na podlagi 1. in 42. člena temeljnega zakona o proračunih (Uradni list FLRJ št. 13/56) v zvezi z 2. točko 39. člena zakona o pristojnosti občinskih in okrajnih ljudskih odborov in njihovih organov (Uradni list FLRJ št. 52-644/57) in 3. točko 26. člena statuta občine Ljubljana-Vič, je sprejel občinski ljudski odbor Ljubljana-Vič na seji občinskega zbora in na seji zbora proizvajalcev, dne 7. aprila 1958

ODLOK

o proračunu občine Ljubljana-Vič za leto 1958

1. člen

Proračun občine Ljubljana-Vič za leto 1958 s posebnimi prilogami obsega:

I. OBČINSKI PRORACUN

z dohodki v znesku	240.070.000 din
z izdatki v znesku	240.070.000 „

II. PREDRACUNE FINANCNO SAMOSTOJNIH ZAVODOV

z dohodki v znesku	114.648.000 din
z izdatki v znesku	134.104.000 „
in s presežkom izdatkov v znesku	19.456.000 „

III. PREDRACUNE PRORACUNSKIH SKLADOV

z dohodki v znesku	5.384.000 din
z izdatki v znesku	21.984.000 „
s presežkom izdatkov v znesku	16.600.000 „

2. člen

Primanjkljaji v predračunih finančno samostojnih zavodov v skupnem znesku 19.456.000 din se krijejo z dotacijami iz občinskega proračuna.

3. člen

Primanjkljaji v predračunih proračunskih skladov v znesku 16.600.000 dinarjev se krijejo z dotacijami iz občinskega proračuna.

4. člen

Svet za družbeni plan in finance je pooblaščen, da finančno samostojnim zavodom, ki bodo po svojem zaključnem računu za leto 1958 dosegli presežek dohodkov nad izdatki, dovoli, da vplačajo v svoje sklade del doseženega presežka ter del presežka, ki so ga dosegli po prizadevanju delovnega kolektiva ali z uspešno organiziranim izvrševanjem svojih nalog ter da določi odstotek iz tega dela presežka, ki se vplača v posamezne sklade. V sklad za nagrade se steka največ ena dvanajstina rednih osebnih izdatkov, ki so bili izplačani v letu 1958, vendar pa ne več kot 50 % tistega dela presežka, za katerega dovoli svet za družbeni plan in finance, da se steka v posamezne sklade.

To dovoljenje lahko izda svet za družbeni plan in finance šele po pregledu zaključnega računa finančno samostojnega zavoda za leto 1958.

Zoper odločbo o odobritvi zaključnega računa in o porazdelitvi morebitnega presežka dohodkov na posamezne sklade je dopustna pritožba na Občinski ljudski odbor Ljubljana-Vič v 15 dneh po prejemu odločbe.

Presežek dohodkov nad izdatki, ki ga dosežejo finančno samostojni zdravstveni zavodi, se porazdeli v smislu odloka o finansiranju in poslovanju zdravstvenih zavodov (Ur. list FLRJ št. 14-85/53) in odredbe o spremembah in dopolnitvah odredbe o skladih zdravstvenih zavodov s samostojnim finansiranjem (Ur. list LRS št. 16-74/56).

5. člen

Predračune občinskih organov in zavodov, ki bodo v letu 1958 na novo ustanovljeni, potrjuje svet za družbeni plan in finance.

6. člen

Nove nastavitve pri občinskih organih in zavodih, za katere v njihovih predračunih niso predvideni krediti, se lahko izvršijo le po prejšnji pritrditvi sveta za družbeni plan in finance.

7. člen

Kredit, ki so v predračunih občinskih organov in zavodov predvideni za honorarje in posebne izdatke, se smejo virimirati le s poprejšnjim pristankom sveta za družbeni plan in finance.

8. člen

Iz kreditov, ki so v predračunih občinskih organov in zavodov določeni za prispevek za socialno zavarovanje, se ne smejo brez soglasja sveta za družbeni plan in finance s prenosom (virmanom) povečati krediti, ki so dovoljeni za osebne izdatke.

9. člen

Sredstva, ki jih zavodi za socialno zavarovanje vračajo po 24. in 29. členu zakona o zdravstvenem zavarovanju delavcev in uslužbenecv posameznim občinskim organom in zavodom v korist sredstev, predvidenih za kritje osebnih izdatkov, je možno uporabiti le s poprejšnjim pristankom sveta za družbeni plan in finance.

10. člen

Svet za družbeni plan in finance je pooblaščen, da razpolaga s proračunsko rezervo v vsakem četrtletju do ene četrtnine letnega plana proračunske rezerve, o čemer mora naknadno poročati občinskemu ljudskemu odboru.

11. člen

Z rezervo, ki je določena v predračunih proračunskih skladov, sme razpolagati upravni odbor sklada samo po poprejšnji pritrditvi sveta za družbeni plan in finance.

12. člen

Ta odlok velja od dneva objave v »Glasniku«, uradnem vestniku okraja Ljubljana, uporablja pa se od 1. januarja 1958.

Št. 06-2351/1

Datum: 17/4-1958

Predsednik ObLO:
Ignac Voljč s. r.

PREGLED

dohodkov in izdatkov po delih

Dohodki:

1. del — Dohodki iz gospodarstva	45.250.000 din
2. del — Dohodki od prebivalstva	182.750.000 „
3. del — Dohodki držav. organov in zavodov	4.800.000 „
4. del — Ostali dohodki	6.270.000 „
5. del — Prispevek iz občinskega investicijskega sklada	1.000.000 „

Skupaj 240.070.000 din

Izdatki:

1. del — Prosveta in kultura	40.321.000 din
2. del — Socialno skrbstvo	23.300.000 „
3. del — Zdravstvena zaščita	9.160.000 „
4. del — Državna uprava	41.373.000 „
6. del — Komunalna dejavnost	14.800.000 „
7. del — Negospodarske investicije	4.000.000 „
8. del — Dotacije	90.705.000 „
9. del — Obveznosti iz posojil in garancij	7.911.000 „
10. del — Obveznosti iz proračunov in proračunskih rezerv	8.500.000 „

Skupaj 240.070.000 din

OBČINA
LJUBLJANA-BEŽIGRAD

394.

Na podlagi 2. člena uredbe o dajanju poslovnih prostorov v najem (Ur. list FLRJ št. 12/53 in št. 4/54, 1. točke 104. člena uredbe o pristojnosti občinskih in okrajnih ljudskih odborov in njihovih organov (Ur. list FLRJ št. 52/57) ter 10. in 26. člena statuta občine Ljubljana-Bežigrad je občinski ljudski odbor Ljubljana-Bežigrad na seji občinskega zbora in zbora proizvajalcev dne 4. septembra 1958 sprejel

ODLOK

o dajanju poslovnih prostorov v najem na območju občine Ljubljana-Bežigrad

Najem poslovnih prostorov

1. člen

Po tem odloku se štejejo za poslovne prostore vsi prostori, v katerih se opravlja javna, družbena ali gospodarska dejavnost, kakor tudi skladišča, garaže, pisarne, ordinacije in podobno s pripadajočimi pritliklinami, ter prostori, kateri so za te svrhe namenjeni, čeprav ne služijo tem svrham, ne glede na material, iz katerega so zidani, kolikor niso spremenjeni v stanovanja.

2. člen

Ne štejejo se v smislu tega odloka za poslovne prostore taki prostori, ki služijo kmetijski dejavnosti individualnih gospodarstev.

3. člen

Stranke oddajajo poslovne prostore v najem in odpovedujejo najemu poslovnih prostorov v okviru

4. člen

Določbe tega odloka se ne nanašajo na poslovne prostore v sestavi stanovanj, ki se uporabljajo v poslovne svrhe, če je stanovanje po oceni upravnega organa za stanovanjske zadeve občinskega ljudskega odbora z ozirom na število v najemu stanujočih oseb popolnoma izkoriščeno v stanovanjske svrhe.

Dajanje v najem poslovnih prostorov

5. člen

Po uveljavitvi tega odloka se najem poslovnih prostorov ustanovi samo s sklenitvijo pismene pogodbe o najemu, kjer je določena višina najemnine ter v skladu z namembnim dovoljenjem vrsta dejavnosti, za katero se poslovni prostor da v najem. S pogodbo o najemu se ugovarjajo tudi drugi pogoji, zlasti pogoji o investicijah, potrebnih, da poslovni prostor lahko služi namenu, za katerega je določen. Pogodbo o najemu sklene z najemjemalcem organ, pristojen za upravljanje zgradbe oziroma zasebni lastnik stavbe.

6. člen

Občinski ljudski odbor lahko določi višino odstotka najemnine, ki se odvzema v sklad za zidanje stanovanjskih hiš posebej za vsako v členu 12. navedeno dejavnost.

7. člen

Najemnik, s katerim je sklenjena pismena pogodba o najemu poslovnih prostorov, je pooblaščen v imenu organa upravljanja oziroma za-

sebnega lastnika zgradbe, da napram tretjim osebam ukrene vse potrebno, da mu bodo poslovni prostori stavljeni na razpolago, kolikor to ne ukrene sam najemodajalec.

8. člen

Najemodajalec je dolžan pogodbo o najemu v roku 8 dni po podpisu pogodbe predložiti v štirih izvodih v registracijo organu občinskega ljudskega odbora, ki je pristojen za stanovanjske zadeve.

9. člen

Poslovni prostori se lahko dajo v najem vsaki fizični ali pravni osebi za opravljanje dejavnosti, za katero je dovoljeno poslovne prostore dajati v najem, če je taka oseba po predmetu poslovanja ali obrtnem dovoljenju upravičena opravljati zadevno gospodarsko dejavnost.

Namembno dovoljenje

10. člen

Z namembnim dovoljenjem se ugotavlja, za katere dejavnosti, navedene v 12. členu tega odloka, se dovoljuje dajati v najem poslovne prostore.

Z namembnim dovoljenjem se omogoča dajati poslovne prostore v najem za opravljanje določene dejavnosti.

11. člen

Namembno dovoljenje izda Svet ObLO, ki je pristojen za blagovni promet, po prostem predvidu; pri tem mora upoštevati potrebe prebivalstva in druge javne potrebe.

Za poslovne prostore, ki se sedaj uporabljajo v poslovne svrhe, se ne bodo izdale posebne odločbe o namembnem dovoljenju. Za njih velja, da namembno dovoljenje obstoji za tisto, po vsebini najozrožjo dejavnost ob času uveljavitve tega odloka.

Namembno dovoljenje izda svet po zaslišanju organa upravljanja oziroma zasebnega lastnika stavbe in po dobljenem mnenju trgovinske, gostinske ali obrtne zbornice oziroma ustrezne ustanove ter pristojnega sveta za dotično vrsto dejavnosti. Če katera od teh zbornic oziroma ustanov ne sporoči svojega mnenja v roku štirinajst dni po dostavi poziva, se lahko izda namembno dovoljenje tudi brez njenega mnenja.

Organ iz 1. odstavka tega člena daje k investicijskim programom za nove poslovne ali stanovanjske zgradbe, v katerih so predvideni poslovni prostori, predhodno mnenje o vrsti dejavnosti, kateri naj služijo predvideni poslovni prostori po nomenklaturi iz čl. 12. tega odloka. To mnenje služi investitorju za izdelavo glavnega načrta.

Organ iz prvega odstavka je dolžan izdati namembno dovoljenje za isto vrsto dejavnosti iz čl. 12. tega odloka, za katero je dal predhodno mnenje po prejšnjem odstavku tega člena.

12. člen

Z namembnim dovoljenjem se dovoli dajanje poslovnih prostorov v najem za sledeče dejavnosti:

1. za trgovino z mlekom in mlečnimi proizvodi ter kruhom in pečivom na drobno;
2. za trgovino s sadjem in zelenjavo na drobno;
3. za trgovino z mesom in mesnimi izdelki na drobno;
4. za trgovino z živili in gospodinjstvi potrebnostmi na drobno;
5. za trgovino s kurjavo na drobno;
6. za trgovino s knjigami in multikalijami na drobno;

7. za ostalo trgovinsko dejavnost na drobno;

8. za obrtno dejavnost;

9. za gostinsko dejavnost;

10. za dejavnost zdravstvenih ustanov;

11. za dejavnost socialnih ustanov.

Svet ObLO, ki je pristojen za blagovni promet, je pooblaščen, da lahko izda namembno dovoljenje v smislu 10. člena tega odloka po izkazani potrebi tudi za dejavnosti, ki niso našteje v prejšnjem odstavku tega člena.

13. člen

Namembno dovoljenje lahko izda Svet ObLO, ki je pristojen za blagovni promet, za eno ali več dejavnosti, ki so navedene v prejšnjem členu.

14. člen

O pritožbi zoper odločbo o namembnem dovoljenju je dopustna pritožba na občinski ljudski odbor.

Posebne določbe za izdajo namembnega dovoljenja za poslovne prostore v novih zgradbah

15. člen

Namembno dovoljenje za poslovne prostore v novih stavbah izda organ, ki je naveden v 11. členu, in sicer po lastni iniciativi ali na predlog organa upravljanja oz. zasebnega lastnika stavbe, trgovinske, gostinske in obrtne zbornice oziroma ustrezne ustanove.

16. člen

Proti odločbi o namembnem dovoljenju, ki je izdano po prejšnjem členu, se lahko pritoži tudi ustrezna zbornica (trgovinska, gostinska, obrtna), oziroma organ, ki izvaja nadzorstvene pravice nad ustanovo.

17. člen

Organ upravljanja oziroma zasebni lastnik nove stavbe je dolžan v roku od 15 dni, računajoč od dneva, ko se po gradbenih predpisih dovoli uporaba poslovnih prostorov, izročiti upravnemu organu za gospodarstvo občinskega ljudskega odbora predlog za izdajo namembnega dovoljenja.

Šteje se, da namembno dovoljenje obstoji za tiste dejavnosti, za katere je bilo zaproseno:

a) če namembno dovoljenje ni izdano niti po preteku od 30 dni, računajoč od dneva, ko je organ upravljanja oziroma zasebni lastnik stavbe vložil predlog za izdajo namembnega dovoljenja;

b) če se pritožba, ki je bila vložena proti odločbi o namembnem dovoljenju, ne reši niti po preteku roka 45 dni, računajoč od dneva vročitve prvostopne odločbe.

Preklic namembnega dovoljenja

18. člen

Svet ObLO, ki je pristojen za blagovni promet občinskega ljudskega odbora, lahko na lastno pobudo kakor tudi na predlog ustrezne zbornice po zaslišanju upravnega oziroma zasebnega lastnika preklic namembno dovoljenje, če bi po utemeljeni oceni tega sveta v poslovnem prostoru opravljanje druge dejavnosti bolj ustrezalo potrebam prebivalstva ali drugim javnim koristim, kakor ustreza rešitev dejavnosti, za katero obstoji namembno dovoljenje.

19. člen

Odločba o preklicu namembnega dovoljenja mora vsebovati namemb-

no dovoljenje, za katero se bo v bodoče zadevni poslovni prostor moral dati v najem. Brez novega namembnega dovoljenja preklic nima pravne veljave.

20. člen

Zoper odločbo o preklicu dose-danega in zoper izdajo novega namembnega dovoljenja se lahko v roku od 15 dni od vročitve odločbe pritoži organ upravljanja oziroma zasebni lastnik stavbe, pristojna zbornica oziroma ustanova ter najemnik.

O pritožbi odloča občinski ljudski odbor.

Če pri preklicu namembnega dovoljenja ni v odločbi o preklicu odrejen daljši rok, najemno razmerje preneha 1. v mesecu po treh mesecih, računajoč od dneva, ko je odločba o preklicu postala pravnomočna. Če je odpovedni rok po pogodbi daljši kot 3 mesece, velja za prenehanje najemnega razmerja pogodbeni odpovedni rok, vendar največ do 6 mesecev po pravnomočnosti odločbe o preklicu.

Dolžnost dajanja poslovnih prostorov v najem

21. člen

Organi upravljanja oziroma zasebni lastniki stavb so dolžni dajati v najem poslovne prostore, razen če jih sami koristijo. Če organ upravljanja oziroma zasebni lastnik stavbe ne da poslovnega prostora v najem v teku 30 dni, računajoč od dneva prenehanja doseganega najemnega razmerja oziroma od dneva, ko bo izdano namembno dovoljenje, ga da v najem za organ upravljanja oziroma za zasebnega lastnika zgradbe za stanovanjske zadeve pristojen upravni organ ObLO.

22. člen

Pogodba o najemu, ki bi jo sklenil organ upravljanja oziroma zasebni lastnik stavbe po roku, navedenem v 21. členu, nima pravne veljave brez soglasja organa za stanovanjske zadeve, če je ta organ, preden je bil obveščen o sklenjeni pogodbi, že objavil javni razpis o oddajanju poslovnih prostorov in v roku 30 dni po razpisu sklenil pogodbo s koristnikom, ki ga je sam določil.

23. člen

Kadar organ za stanovanjske zadeve da poslovne prostore v najem, mora omogočiti organu upravljanja oziroma zasebnemu lastniku zgradbe, da prisostvuje v razpravljanju glede določil pogodbe o najemu, ter mu dovoli, če soglaša s pogodbo, da jo tudi sam podpiše.

Organ za stanovanjske zadeve lahko določi, da najemodajalec brez opravičenih razlogov ne sme odpovedati pogodbe o najemu najdalje dve leti.

V najemnih pogodbah, katere sklepa organ za stanovanjske zadeve, je odpovedni rok samo 3 mesece.

24. člen

Proti sklepanju najemne pogodbe po organu za stanovanjske zadeve se lahko pritožijo organ upravljanja oziroma zasebni lastnik stavbe, kakor tudi dotični, s katerim je organ upravljanja oziroma zasebni lastnik stavbe že sklenil najemno pogodbo. Rok za pritožbo je 15 dni računajoč od dneva dostavitve pogodbe osebi, ki ima pravico do pritožbe.

O pritožbi odloča Tajništvo za stanovanjske zadeve OLO Ljubljana.

Dajanje poslovnih prostorov v podnajem

25. člen

Dajanje v podnajem celih poslovnih prostorov ali njihovih delov nima pravne veljave, niti če se to vrši s pristankom organa upravljanja oziroma zasebnega lastnika stavbe. Če jih najemnik vseeno da v podnajem ali na koriščenje drugi osebi, se šteje, da je prenehalo njegovo najemno razmerje. Najemna pogodba, ki bi bila ponovno sklenjena s tedanjim najemnikom ali pa z osebo, kateri so bili poslovni prostori izročeni v podnajem oziroma na koriščenje, nima pravne veljave.

Svet ObLO, ki je pristojen za blagovni promet, je pooblaščen dopuščati izjeme od določil prejšnjega odstavka.

Prenehanje najemne pogodbe

26. člen

Najemna pogodba preneha, če najemnik namesto dejavnosti, za katero mu je bil poslovni prostor oddan v najem, opravlja v poslovnih prostorih neko drugo dejavnost.

Organ, ki je naveden v 11. členu, lahko odloči, da najemno razmerje preneha, če se v poslovnih prostorih brez opravičenih razlogov ne začne opravljati dejavnost, za katero so bili poslovni prostori dani v najem, v dveh mesecih po sklenitvi najemne pogodbe.

Proti odločbi o prenehanju najemnega razmerja se lahko pritožita najemodajalec in najemnik v roku 15 dni; o pritožbi odloča občinski ljudski odbor.

Odpoved najemne pogodbe

27. člen

Najemne pogodbe poslovnih prostorov se odpovedujejo po obstoječih predpisih.

Uporaba stanovanja v poslovne namene

28. člen

Za poslovne prostore v sestavu stanovanja, ki se izključno ali pretežno uporabljajo v poslovne namene, morata najemodajalec in najemnik skleniti posebno pismeno pogodbo o delu najemnine, ki je dogovorjena oziroma predpisana poleg najemnine, pogojene za stanovanje.

29. člen

Pogodbe o delu najemnine mora delodajalec predložiti v registracijo na način, kakor je to določeno za najemne pogodbe poslovnih prostorov.

30. člen

Ce najemnik noče skleniti pogodbe o delu najemnine po 28. členu, razen v primerih 4. člena, je dolžan, vse dokler je ne sklene, plačati iz naslova najemnine za vsak kvadratni meter površine tistega dela stanovanja, ki ga uporablja v poslovne namene, desetkratno tarifo, predpisano za kvadratni meter tistega stanovanja.

Znesek iz prednjega odstavka se plača od dneva, ko je najemodajalec pozval najemnika na sklenitev pogodbe, oziroma od dneva, ko je pravnomočno rešen spor o tem, ali se stanovanjski prostori lahko uporabljajo za poslovne namene.

31. člen

Spore o tem, ali se prostori v sestavu stanovanja lahko uporabljajo v poslovne namene, rešuje upravni organ ObLO, ki je pristojen za stanovanjske zadeve v soglasju z uprav-

nim organom, ki je pristojen za blagovni promet.

O pritožbi proti odločbi po prejšanem odstavku odloča tajništvo za stanovanjske zadeve OLO Ljubljana.

Kazenske določbe

32. člen

Z denarno kaznijo do 3000 din se kaznuje najemodajalec, ki pravočasno ne predloži v registracijo najemne pogodbe.

Končne določbe

33. člen

Svet ObLO, ki je pristojen za gospodarstvo, je pooblaščen, da po potrebi predpiše podrobna navodila za izvršitev tega odloka.

34. člen

Ta odlok začne veljati od dneva objave v Glasniku, uradnem vestniku okraja Ljubljana.

Št. 05-2691/1-1958.

Datum: 4. septembra 1958.

Predsednik
občinskega ljudskega odbora
Stane Koman l. r.

Vsebina

- 392 Družbeni plan za leto 1958 občine Ljubljana-Vič.
393 Odlok o proračunu za leto 1958 občine Ljubljana-Vič.
394 Odlok o dajanju poslovnih prostorov v najem občine Ljubljana-Bežigrad. Obvestilo Tajništva za industrijo, obrt in promet OLO.
Zaključni računi gospodarskih organizacij za leto 1957.

Zaključni račun gostilne »Triglav«, Ljubljana, Šišenska cesta 48

Podjetje je aktivno. Vse obveznosti so bile sprosti poravnane. Povprečno je bilo zaposlenih 5 oseb.

BILANCA na dan 31. decembra 1957				PASIVA	
Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din	Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din
A. Osnovna in izločena sredstva			A. Viri osnovnih in izločenih sredstev		
1.	Osnovna sredstva	395	1.	Sklad osnovnih sredstev	395
2.	Investicije v teku	—	2.	Investicijsko posojilo za osnovna sredstva	—
3.	Izločena sredstva in druga investicijska sredstva	120	3.	Razni skladi	120
B. Obratna sredstva			B. Viri obratnih sredstev		
4.	Skupna obratna sredstva	722	4.	Dolgoročno posojilo za financiranje investicij	—
C. Sredstva v obračunu in druga aktiva			C. Viri sredstev v obračunu in druga pasiva		
5.	Kupci in druge terjatve	—	5.	Banka - kredit za obratna sredstva	—
6.	Druška aktiva	—	6.	Sklad obratnih sredstev	46
Skupaj:			Skupaj:		
1.237			1.237		

Računovodja:
Janko Vospernik

Predsednik UO:

Direktor:
Ivan Martinec

Zaključni račun tovarne mlinskih strojev »Mlinostroj«, Domžale

Podjetje izdeluje mlinske in pekarske stroje in strojne naprave. Povprečno je bilo zaposlenih 87 ljudi. Proizvodni načrt je bil dosežen 111,7 %.

BILANCA na dan 31. decembra 1957				PASIVA	
Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din	Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din
A. Osnovna in izločena sredstva			A. Viri osnovnih in izločenih sredstev		
1.	Osnovna sredstva	26.361	1.	Sklad osnovnih sredstev	23.091
2.	Investicije v teku	9.430	2.	Investicijsko posojilo za osnovna sredstva	3.270
3.	Izločena sredstva in druga investicijska sredstva	9.878	3.	Razni skladi	11.114
B. Obratna sredstva			B. Viri obratnih sredstev		
4.	Skupna obratna sredstva	35.638	4.	Dolgoročno posojilo za financiranje investicij	6.149
C. Sredstva v obračunu in druga aktiva			C. Viri sredstev v obračunu in druga pasiva		
5.	Kupci in druge terjatve	4.340	5.	Banka - kredit za obratna sredstva	14.994
6.	Druška aktiva	3.387	6.	Sklad obratnih sredstev	18.750
Skupaj:			Skupaj:		
89.034			89.034		

Računovodja:
I. Korošec

Predsednik UO:
T. Marinček

Direktor:
Maks Braučič

Zaključni račun podjetja »Tanetdekor«, Ljubljana, Titova cesta 51

Poslovanje obsega: Izdelovanje tapetniških izdelkov, popravilo in predelava istih, dekoriranje, polaganje gume in linoleja, prodaja izdelkov lastne proizvodnje in prodaja materiala v zvezi s tem blagom neglede, ali so te potrebščine lastni izdelki, ali pa izdelki drugih podjetij. — Podjetje je imelo v letu 1957 zaposlenih povprečno po tri mojstre, 30 kvalificiranih delavcev, 5 priučenih delavcev, 2 pomožna delavca, 7 vajencev, 2 trgovska uslužbenca in 5 nameščencev. — Proizvodni plan za leto 1957 je bil presežen za 29,9 %. Delovne norme so bile dosežene povprečno 114 % na posameznega delavca. Podjetje je v letu 1957 prodalo od ustvarjene proizvodnje 97,94 % vrednosti.

BILANCA na dan 31. decembra 1957				PASIVA	
Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din	Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din
A. Osnovna in izločena sredstva			A. Viri osnovnih in izločenih sredstev		
1.	Osnovna sredstva	1.949	1.	Sklad osnovnih sredstev	1.927
2.	Investicije v teku	—	2.	Investicijsko posojilo za osnovna sredstva	—
3.	Izločena sredstva in druga investicijska sredstva	2.420	3.	Razni skladi	4.276
B. Obratna sredstva			B. Viri obratnih sredstev		
4.	Skupna obratna sredstva	9.328	4.	Dolgoročno posojilo za financiranje investicij	—
C. Sredstva v obračunu in druga aktiva			C. Viri sredstev v obračunu in druga pasiva		
5.	Kupci in druge terjatve	3.052	5.	Banka - kredit za obratna sredstva	3.805
6.	Druška aktiva	348	6.	Sklad obratnih sredstev	5.119
Skupaj:			Skupaj:		
17.097			17.097		

Računovodja:
Lukan Ivan

Predsednik UO:
Lah Edo

Direktor:
Lenarčič Jože

Zaključni račun podjetja »Silvaproduct«, Ljubljana, Parmova 41

Podjetje se bavi z izkoriščanjem stranskih gozdnih proizvodov - nabiranje smole, proizvodnja eteričnih olj, klorofila in drugih ekstraktov. V letu 1957 ni imelo težav pri preskrbi s surovinami. Proizvodni plan je bil presežen za 34 %. Celotni dohodek nasproti letu 1956 se je povečal za 64 %, znašal je 121.052, kar znese na enega zaposlenega 3.166.

BILANCA na dan 31. decembra 1957				PASIVA	
Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din	Zap. št.	Naziv postavke	Znesek v 000 din
A. Osnovna in izločena sredstva			A. Viri osnovnih in izločenih sredstev		
1.	Osnovna sredstva	13.344	1.	Sklad osnovnih sredstev	13.344
2.	Investicije v teku	2.579	2.	Investicijsko posojilo za osnovna sredstva	—
3.	Izločena sredstva in druga investicijska sredstva	11.093	3.	Razni skladi	14.658
B. Obratna sredstva			B. Viri obratnih sredstev		
4.	Skupna obratna sredstva	11.404	4.	Dolgoročno posojilo za financiranje investicij	—
C. Sredstva v obračunu in druga aktiva			C. Viri sredstev v obračunu in druga pasiva		
5.	Kupci in druge terjatve	19.267	5.	Banka - kredit za obratna sredstva	15.029
6.	Druška aktiva	2.125	6.	Sklad obratnih sredstev	8.238
Skupaj:			Skupaj:		
59.812			59.812		

Računovodja:
Monika Kelemer

Predsednik UO:
Snoj Janez

Direktor:
Dr. Lojze Klauts